



**Coordination Jeune Public**  
les Arts pour et par le Jeune Public Jura et Jura bernois

[www.jeunepublic.ch](http://www.jeunepublic.ch)



*Camp musique © Augustin Rebetez*

**Coordination  
Jeune  
Public**

**Rapport d'évaluation 2010**

# SOMMAIRE

Avant-propos	page 2
Le programme de l'année	page 2
Les camps d'expressions artistiques	page 3
• Le camp théâtre	
• Le camp musique	
• Le camp danse	
Un spectacle pour les petits	page 7
• Souris Valentine	
Espacestand!2010	page 9
• Un festival qui trouve son public	
• Un budget équilibré	
• Les temps forts du festival	
BABEL&Poum Tchak Factory	page 12
Sites internet	page 14
Perspectives	page 15
Comptes 2010	page 16
Remerciements	page 19
Annexes :	
• Rapport des vérificateurs	
• Presse	

## **Avant-propos**

Le présent rapport revient sur le bilan de la Coordination Jeune Public en 2010. Le retard pris quant à son élaboration est dû aux conséquences de l'incendie qui a intégralement détruit la maison de Sylvie et Fabien Charmillot, siège de la CJP. En effet, une grande partie des documents ayant brûlé, il a fallu du temps pour rassembler l'ensemble des données nécessaires, même si certaines semblent définitivement perdues.

Néanmoins, le bilan de l'année 2010 reste positif ! Les activités proposées par la CJP rencontrent un succès toujours grandissant. L'association prévoit donc de continuer les projets qui ont fait sa renommée, mais également d'en développer et d'en pérenniser de nouveaux.

## **Le programme de l'année**

Le camp théâtre

Le camp musique

Souris Valentine

Espacestand!2010

BABEL et POUM TCHAK FACTORY au défilé de l'Olma

## Les camps d'expression artistique

### *Le camp théâtre*

Le camp théâtre 2010 s'est déroulé du 6 au 10 avril, pendant les vacances de Pâques. Il a réuni 60 enfants et adolescents de 10 à 15 ans au centre de Sornetan, afin de travailler autour du thème « Drôles de lieux ». Lancé du temps de l'AJAC, le camp théâtre rencontre un succès tel que la CJP refuse chaque année plusieurs enfants. L'organisation de la semaine reste la même que les précédentes éditions : de 9h à 17h, les jeunes sont répartis par âge en cinq groupes et travaillent avec un animateur professionnel. Cette année, Cédric Dubois, Mélanie Plüss, Marc Woog, Pascale Güdel et Aurélien Donzé assuraient les ateliers. A partir de 20h, les animateurs du soir Alice Kummer, Félicien Donzé, Fanny Krähenbuhl et Clément Schaller proposaient aux enfants une série d'activités, toujours autour du thème (jeux de pistes, jeux de rôles, énigmes à découvrir, etc...). La journée du samedi est consacrée aux dernières répétitions avant la présentation des ateliers. Celle-ci a conservé, cette année encore, son format habituel : dix minutes du travail effectué pendant les jours précédents sont présentées au public à l'aula de Chantemerle de Moutier.



Bien que le résultat de la représentation, ainsi que les retours des parents soient positifs, la CJP s'interroge sur une manière de faire aujourd'hui évoluer le format de

la représentation, ainsi que de la semaine d'atelier. En effet, jusqu'à présent, les groupes répartis par animateurs travaillent uniquement en cercle restreint. Les plus jeunes ont peu, ou pas, l'occasion de se confronter aux plus grands et inversement. De plus, la présentation d'ateliers est une succession de dix minutes n'ayant pas forcément de liens entre elles, hormis le thème. Parce qu'il convient toujours de ne pas se reposer sur « une formule qui marche » et dans le souci de permettre aux enfants un maximum d'échange, la CJP souhaite réfléchir, pour l'an prochain, à une manière de bousculer un peu les habitudes. Comment faire se confronter, en peu de temps et sans forcer les choses, l'univers d'un enfant de 10 ans à celui d'un adolescent de 15 ans ? Quel rôle doit jouer l'animateur dans la cohésion de cet échange ? Quel fil rouge trouver entre les différents ateliers ? Voilà autant de questions qui se soulèvent aujourd'hui, et que la CJP souhaite mettre sur le tapis pour les prochains camps.

## *Le camp musique*

Le camp musique a réuni cette année trente-huit jeunes entre 8 ans et 16 ans. Il était destiné aux écoliers, dès la 2<sup>ème</sup> année, du Jura, du Jura bernois, des villes de Bienne et Berne romandes.

Pendant la semaine, les jeunes se sont exercés au chant, à la pratique d'un ou de plusieurs instruments, à l'écoute musicale, à la pratique du rythme, à l'orchestration, à l'improvisation, mais aussi au dessin, à d'autres activités créatrices, au sport, aux jeux et aux promenades.

Depuis l'an dernier, la CJP a nommé Julien Annoni responsable du camp. La collaboration avec ce dernier apporte pleine satisfaction et sera renouvelée l'an prochain. Accompagné comme en 2009 par Lionel Perrinjaquet, Christelle Matthey, Manon Pierrehumbert, Olivier Membrez, Fanny Andregg et d'Antoine Joly, il a travaillé avec son équipe autour de l'extériorisation des émotions des enfants. Exprimer musicalement ce qu'ils avaient à dire étaient le principal objectif des jeunes musiciens. Le photographe jurassien Augustin Rebetez a rejoint l'équipe pour intégrer le travail de l'image (photo et vidéo) aux ateliers. **La confrontation des différentes formes d'arts à la musique est l'objectif principal du camp et son plus grand point fort.**



La présentation des ateliers élaborés pendant la semaine a eu lieu le vendredi soir, également à l'aula Chantemerle. La cohésion d'ensemble, les échanges entre les jeunes et l'implication de tous les animateurs avec tous les enfants offrent un spectacle qui présente un travail global et non fragmenté enrichit plus la créativité des enfants.

Les 2 camps ont été soutenus par les communes de Plagne, Montfaucon, Les Bois, Bévillard, Bienne, Delémont, Saignelégier, La Neuveville, Villeret, Moutier, Bassecourt et Tramelan.

## *Le camp danse*

Souhaitant ouvrir toujours plus d'horizons artistiques aux plus jeunes, la Coordination Jeune Public va mettre sur pied un camp danse. Destiné aux écoliers, dès la 4<sup>ème</sup> année, du Jura, du Jura bernois et de Bienne, il aura la vocation à permettre aux participants de s'initier à différents styles de danses et d'apprendre à comment raconter des histoires avec son corps. Malheureusement, la surcharge de travail de l'AJDC, partenaire de la CJP, a conduit à l'annulation du camp pour cette année. En revanche, l'édition 2011 est d'ores et déjà prévue. Elle se déroulera du 10 au 14 octobre, toujours au centre de Sornetan.

# Un spectacle pour les petits

Une partie du travail de la CJP consiste à voyager en Suisse, en Belgique, en France et ailleurs pour repérer des spectacles adaptés à chaque classe d'âges. Elle prend ensuite contact avec les artistes, établit un calendrier et négocie les coûts relatifs à l'accueil des compagnies. En effet, s'occuper du choix d'une programmation artistique demande un travail certain. Comment emmener des élèves voir un spectacle que l'on n'a pas vu au préalable ? La CJP s'engage à ne programmer que des spectacles auquel elle a assisté, afin de donner un maximum d'informations aux professeurs intéressés à emmener leur classe et préparer au mieux les élèves. On ne parle pas d'un spectacle de la même façon à un enfant de quatre, de huit, de douze ou de seize ans puisque ses attentes sont différentes.



## *Souris Valentine*

Destiné aux enfants dès 4 ans, *Souris Valentine* entraîne le spectateur dans un univers intime, poétique, teinté d'humour. Par son souci du détail - les accessoires miniatures, le décor d'aventure - ainsi que par la simplicité et la justesse des mots employés, le spectacle crée un moment magique empli de douceur. La pièce a été choisie par la CJP pour le Festival Stand'été 2009. Pour l'occasion, des enseignants des écoles enfantines ont été invités et ont ensuite demandé que soit organisées dans le Jura 7 représentations scolaires et une tout public. Ainsi, dix-neuf classes de Delémont, Bassecourt, Boécourt, Châtillon, Pleigne, Baroche, Courfaivre, Glovelier, Soulce-Undervelier, Courtételle ont assisté à *Souris Valentine*.

A chaque représentation, les élèves ont été accueillis par la CJP et celle-ci s'est assurée qu'ils soient enclins à recevoir le spectacle dans les meilleures dispositions. En amont, elle a réalisé un dossier pédagogique à l'intention des

professeurs, afin de les sensibiliser à l'histoire et proposer une série de jeux visant à aiguïser la curiosité de l'élève. La CJP attache une grande importance à fournir aux professeurs des outils adaptés pour travailler avec leurs élèves. La CJP s'est également chargée d'organiser tous les transports et a collaboré avec le CCRD de Delémont pour les questions logistiques.

L'expérience de la programmation de *Souris Valentine* confirme l'intérêt des enseignants à emmener leur classe voir des spectacles. Nos régions ne possédant pas de lieux pouvant accueillir tout type de représentation, la CJP s'efforce donc de choisir des spectacles de grande qualité bien entendu, mais pouvant aussi s'adapter aux salles que nous possédons. L'ensemble de l'accueil d'un spectacle professionnel (transports des artistes, des élèves, lien entre les classes et la compagnie, gestion des inscriptions, aménagement logistique des salles, etc...) demande un travail considérable et la CJP manque par moment de « bras » pour assumer avec elle des spectacles que les enfants n'auraient pu voir dans leur région si elle ne s'y était pas attelé. Néanmoins, l'implication de nouvelles personnes, du moins lors de l'exploitation des spectacles serait souhaitable. Reste alors le problème de la rémunération de personnels d'accueil, très compliqué en l'état du budget actuel.



# Espacestand!2010

## *Un festival qui trouve son public*

Tant fort de la Coordination Jeune Public, L'édition 2010 du festival a rencontré un succès public considérable. L'implantation d'Espacestand dans le territoire du Jura et du Jura Bernois est bel et bien grandissant et le festival trouve son public plus vite que prévu. En effet, les spectacles en représentations scolaires ont fait salle comble, comme selon les pronostiques, mais en revanche, les représentations publiques ont dépassé les 80% d'entrées. Plusieurs facteurs peuvent être attribués à ce succès :

- Celui de la durée : après trois éditions, le public connaît désormais le Festival, le suit, et le bouche à oreille fait son chemin d'année en année.
- Celui de la communication : Capitale, la campagne de publicité est renforcée à chaque édition. L'information auprès d'un public le plus large possible permet d'assurer la pérennité d'un festival pour et par le jeune public. Ainsi, le festival a engagé deux graphistes pour le programme et les affiches et plus de 9000 programmes ont été distribués.
- Celui d'une meilleure gestion de l'accueil et de la logistique : l'investissement de Mélanie Plüss consacré à l'accueil des artistes et du public, ainsi que celui de Fabien Charmillot pour toute la logistique du festival ont permis d'améliorer encore l'organisation générale du festival. L'ensemble de leurs travaux était dirigé en direction du public, afin de lui permettre d'assister aux spectacles dans les meilleures conditions.
- Celui du spectacle *Voladores* : La performance des jeunes mexicains a permis d'attirer un nouveau public au Festival, et ce à toutes heures de la journée. Certains découvraient l'ensemble de programmation sur l'esplanade et achetaient leurs places pour le même soir. Malgré la polémique largement répandue dans la presse, au sujet de la poule

« sacrifiée » lors du premier soir, le spectacle a donc été un plus pour le festival, tant au niveau des places vendues que des bénéfices de la buvette, comme nous le verrons plus bas.



## *Un budget équilibré*

Ce succès a permis de maintenir le budget identique aux prévisions initiales, mais dans un premier temps, certaines coupes ont dues être faites. En effet, le sponsoring prévu n'a pas obtenu les réponses favorables escomptées. La conjoncture actuelle et la crise économique n'encouragent pas les entreprises à soutenir les actions culturelles. De ce fait, la CJP s'est mise à la recherche d'autres sources de financement. Le budget a finalement pu être tenu grâce :

- Au partenariat mis en place avec le Musée Jurassien
- A la collaboration avec le Pantographe de Moutier
- A l'implantation de la buvette

Ainsi, les partenariats, les bénéfices de la buvette, mais surtout le succès public ont permis de palier au désinvestissement des sponsors. Le comité et l'ensemble des personnes travaillant sur le festival ont donc dû redoubler d'efforts, afin de garantir la réussite d'Espacestand! et son équilibre financier.

## *Les temps forts du festival*

1. Le sentier « drôles de lieux »
2. Les courses d'écoles pour les écoles primaires
3. *Tête à Claques* pour les écoles secondaires
4. Le parrainage *Poum Tchak Factory*
5. *Cyrano*
6. Espace Jeux
7. Cartes blanches



# BABEL&POUM TCHAK FACTORY

## *BABEL et POM TCHAK FACTORY à St.-Gall*

A la suite du festival, le parrainage de l'édition 2010 a pu côtoyer celui de l'édition 2008. Ainsi *Babel* accompagné par *Poum Tchak Factory* ont représenté le Canton du Jura lors du défilé de l'Olma le samedi 9 octobre.

Les deux groupes ont spécialement travaillé une chorégraphie pour le cortège et pour l'Arena de l'Olma et ont représenté avec succès le Canton du Jura.

### Comptabilité Exercice 2010

#### BABEL

<b>A) DEPENSES</b>		<b>SFr. 21'960.18</b>
<b>1100</b>	<b>ADMINISTRATION</b>	Pris en charge par CJP
<b>1200</b>	<b>CHOREGRAPHIE</b>	<b>SFr. 8'560.47</b>
1201	Cachets chorégraphes	SFr. 8'245.47
1202	Transport, hébergements, défraiements	SFr. 315.00
<b>1300</b>	<b>MUSIQUE</b>	<b>SFr. 0.00</b>
1301	Création et enregistrement	SFr. 0.00
<b>1400</b>	<b>COSTUMES ET ACCESSOIRES</b>	<b>SFr. 910.50</b>
1401	Conception et réalisation	SFr. 910.50
1402	Transport, hébergements, défraiements	SFr. 0.00
1403	Entretien Costumes	SFr. 0.00
<b>1500</b>	<b>TECHNIQUE</b>	<b>SFr. 0.00</b>
1501	Technique son et éclairage	SFr. 0.00
<b>1600</b>	<b>PROMOTION-PUBLICITE</b>	
1601	Programmes, Affiches, flyers	Pris en charge par CJP
1602	Graphisme	Pris en charge par CJP
<b>1700</b>	<b>STAGES</b>	<b>SFr. 0.00</b>
1701	Frais divers	SFr. 0.00
<b>1800</b>	<b>DANSEURS</b>	<b>SFr. 6'056.59</b>
1801	Défraiements danseurs	SFr. 6'056.59
<b>1900</b>	<b>CHARGES</b>	
1901	Droits d'auteurs	Pris en charge par CJP

**B) REVENUS** **SFr. 10'296.94**

<b>2100</b>	<b>SUBVENTIONS</b>	
2101	Conseil du Jura Bernois	
2102	Canton du Jura, Coordination théâtre	
<b>2200</b>	<b>PARTENARIATS</b>	
2201	EspaceStand, édition 2008	
2202	CCN Belfort	
<b>2300</b>	<b>TOURNEE</b>	
2301	Revenus de billetterie lors de la tournée	
2302	Vente du spectacle lors de la tournée*	SFr. 10'296.94

**C) RESULTAT ANNUEL** **-SFr. 5'230.63****D) AVOIRS DISPONIBLES AU  
1.1.2010**

Solde au 1.1.2010	<b>SFr. 11'663.24</b>	Crédit
Résultat annuel 2010	<b>-SFr. 5'230.63</b>	Débit
<b>Avoirs disponibles au 1.1.2011</b>	<b>SFr. 6'432.61</b>	Crédit

Remarque :

La comptabilité BABEL prend en charge entièrement les frais des représentations communes entre les projets Babel et PoumTchak Factory.



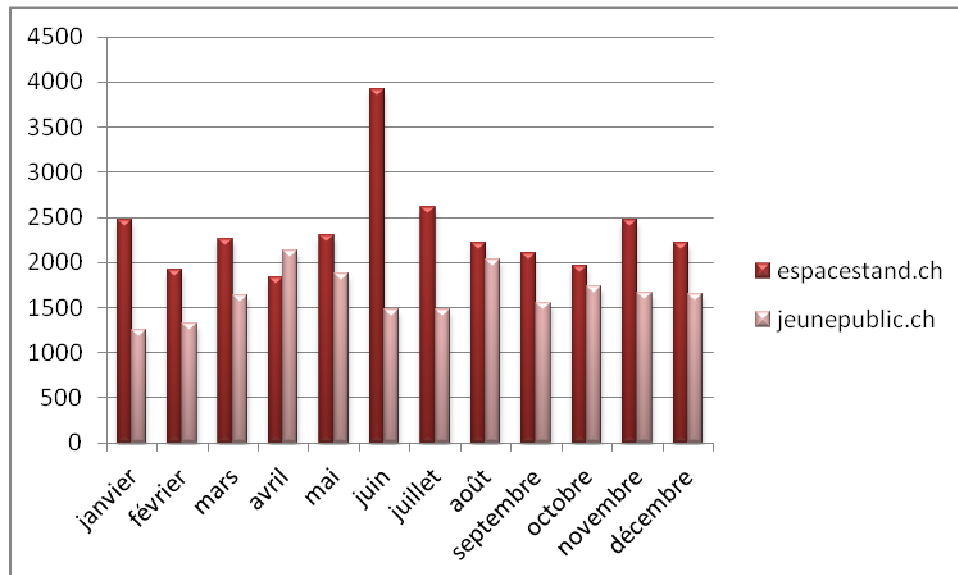
# Sites internet

## *www.jeunepublic.ch*

Augmentation de la fréquentation du site internet avec une moyenne de 54 visites par jour (2009 : 42 visites par jour), soit près de 20'000 visites pour l'année 2010.

## *www.espacestand.ch*

En cette année de festival, le site internet a eu une moyenne de 77 visites par jour, soit plus de 28'000 pour toute l'année.



# Perspectives

La Coordination Jeune Public répond à un besoin du jeune public, mais l'association pense avoir atteint le seuil de ses possibilités. Il s'agit aujourd'hui de prendre des décisions en faveur de la professionnalisation de l'organisation. Ainsi, il faut développer davantage le suivi de l'accueil des spectacles, de pouvoir en programmer plus et former des animateurs compétents pour assurer la préparation des élèves en classe avant les représentations. Il s'agit également de former de nouveaux animateurs lors des camps, de permettre à ceux-ci de pérenniser ce qui fait leur succès, mais de questionner encore les points à améliorer.

Aujourd'hui, le bilan financier est au plus juste et on doit se questionner pour assurer l'ensemble des ambitions de la CJP. D'autant plus que Guillaume Maitre, jusqu'alors le comptable de l'association, souhaite arrêter pour se consacrer entièrement à la médecine. A la fin de l'année 2010, la CJP a décidé de réduire la part du bénévolat (jusqu'alors à 50% au moins du travail effectué) de l'administrateur, de la coordinatrice et du comptable. Ceci signifie donc que les salaires et les charges sociales vont augmenter, réduisant encore le budget destiné aux activités en direction du jeune public. Néanmoins, ce choix s'est fait en tout état de cause, afin de tendre vers une plus grande professionnalisation de la CJP, mais également de préparer l'avenir. S'appuyer uniquement sur le bénévolat ne permet pas à une relève de vouloir s'investir pleinement dans l'organisation, malgré son succès grandissant et la somme des rêves et projets encore à réaliser.

Il s'agit, toujours, d'améliorer la visibilité de la CJP, de s'assurer que le tout public inter-jurassien suive sa démarche, parce que les plus jeunes, eux, bouillonnent d'ores et déjà d'envie de créer.

# Comptes 2010

<b>CHARGES</b>		<b>SFr. 207'886.51</b>
1	ADMINISTRATION	SFr. 78'625.82
2	ANIMATION	SFr. 17'686.04
3	CAMP THEATRE 2010	SFr. 30'855.90
4	CAMP MUSIQUE 2010	SFr. 25'779.60
5	SOURIS VALENTINE	SFr. 11'256.10
6	PRINCES ET PRINCESSES	SFr. 300.00
7	CHARGES	SFr. 5'397.70
8	RESERVES 2011	SFr. 37'985.35

<b>PRODUITS</b>		<b>SFr. 207'886.51</b>
1	SUBVENTIONS CANTONALES	SFr. 95'000.00
2	PRODUITS CAMPS	SFr. 30'400.00
3	ANIMATIONS	SFr. 1'300.00
4	SOURIS VALENTINE	SFr. 10'364.50
5	BENEVOLAT	SFr. 36'716.21
6	RESERVES 2010	SFr. 34'000.00
7	INTERETS BANCAIRES	SFr. 105.80



## CHARGES

Comptes 2010

<b>1</b>	<b>COORDINATION ARTISTIQUE</b>	<b>SFr. 214.70</b>
	Rencontres avec les maîtres de stage	Pris en charge dans « Salaires »
	Visionnements des spectacles référents et frais de présentation	SFr. 214.70
	Recherche des spectacles d'accueil	Pris en charge dans « Salaires »
	<b>DOSSIERS</b>	<b>SFr. 1'817.80</b>
	Dossiers pédagogiques pour les spectacles siers pédagogiques valise-livres ression & diffusion	SFr. 1'817.80
	<b>SALAIRES</b>	<b>SFr. 73'432.02</b>
	Salaire administration: tion administrative des camps, tion et maintenance sites internet (CJP + Espacestand), siers de présentation (CJP + Espacestand)	SFr. 30'841.20
	Salaires comptabilité	SFr. 8'980.40
	Direction artistique	SFr. 16'448.40
	Charges sociales	SFr. 17'162.02
	<b>FRAIS ADMINISTRATIFS</b>	<b>SFr. 3'161.30</b>
	Sites internet, hébergement	SFr. 197.00
	Courrier, impressions, téléphones, photocopies	SFr. 1'740.30
	Promotion et presse	SFr. 500.00
	Frais bancaires	SFr. 143.85
	Divers	SFr. 580.15
<b>2</b>	<b>ANIMATION</b>	<b>SFr. 17'686.04</b>
	Matériel d'animation	SFr. 16'836.04
	Défraiement animateurs	SFr. 850.00
<b>3</b>	<b>CAMP THEATRE 2010</b>	<b>SFr. 30'855.90</b>
	Cachets et défraiements animateurs	SFr. 7'188.85
	Hébergement Centre de Sornetan	SFr. 21'154.95
	Transport Sornetan-Moutier	SFr. 570.00
	Représentation à Moutier	SFr. 1'942.10
<b>4</b>	<b>CAMP MUSIQUE 2010</b>	<b>SFr. 25'779.60</b>
	Salaires et défraiements animateurs	SFr. 8'056.15
	Charges sociales	SFr. 1'201.90
	Hébergement Centre de Sornetan	SFr. 14'377.45
	Transport Sornetan-Moutier	SFr. 350.00
	Représentation à Moutier	SFr. 1'794.10
<b>5</b>	<b>SOURIS VALENTINE</b>	<b>SFr. 11'256.10</b>
	Cachet, Hébergement et défraiements des artistes	SFr. 8'191.55
	Transport des classes	SFr. 3'064.55

<b>6</b>	<b>PRINCES ET PRINCESSES</b>	<b>SFr. 300.00</b>
	Charges	SFr. 300.00
<b>7</b>	<b>CHARGES</b>	<b>SFr. 5'397.70</b>
	Loyer Local de rangement	SFr. 4'240.00
	Assurance RC	SFr. 1'157.70
<b>8</b>	<b>RESERVE EXERCICE 2011</b>	<b>SFr. 37'985.35</b>
	Réserve Camp Danse 2011	SFr. 12'000.00
	Réserve Achat Matériel technique Stand, Moutier	SFr. 10'000.00
	Réserve Achat Matériel d'animation	SFr. 10'000.00
	Réserve Salaires 2011	SFr. 5'985.35
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>SFr. 207'886.51</b>

## PRODUITS

<b>1</b>	<b>SUBVENTIONS COORDINATION JEUNE PUBLIC</b>	<b>SFr. 95'000.00</b>
	Subvention Office de la culture BERNE (ex-AJAC)	SFr. 35'000.00
	Subvention Office de la culture JURA (ex-AJAC)	SFr. 35'000.00
	Subvention Ex-coordination théâtre JURA	SFr. 25'000.00
<b>2</b>	<b>PRODUITS CAMPS</b>	<b>SFr. 30'400.00</b>
	Inscription camps	SFr. 28'200.00
	Dons communes	SFr. 2'200.00
<b>3</b>	<b>ANIMATIONS</b>	<b>SFr. 1'300.00</b>
	Revenu des animations	SFr. 1'300.00
<b>4</b>	<b>PRODUCTION SPECTACLES</b>	<b>SFr. 10'364.50</b>
	Subventions spéciales pour Souris Valentine	SFr. 1'998.50
	Inscriptions scolaires à Souris Valentine	SFr. 8'366.00
<b>5</b>	<b>BENEVOLAT</b>	<b>SFr. 36'716.21</b>
	Bénévolat Administration	SFr. 15'420.60
	Bénévolat Comptabilité	SFr. 4'490.40
	Bénévolat Direction artistique	SFr. 8'224.20
	Bénévolat Charges sociales	SFr. 8'581.01
<b>6</b>	<b>RESERVES 2010</b>	<b>SFr. 34'000.00</b>
	Réserve Camp danse 2010	SFr. 12'000.00
	Réserve Matériel d'animation 2010	SFr. 6'000.00
	Réserve Achat Chapitente	SFr. 4'000.00
	Réserve Local de stockage	SFr. 6'000.00
	Réserve Imprévus 2010	SFr. 2'000.00
	Réserve Production de spectacle 2010	SFr. 4'000.00
<b>7</b>	<b>INTERETS BANCAIRES</b>	<b>SFr. 105.80</b>
	<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>SFr. 207'886.51</b>

# Remerciements

La Coordination Jeune Public remercie très chaleureusement pour leur soutien financier :

- La Direction de l'Instruction Publique du Canton de Berne, Service des Affaires culturelles
- Le Conseil du Jura bernois
- La République et Canton du Jura, Service des Affaires culturelles, Service de la Coopération
- La commune de Moutier
- Fondation Vinetum
- Lignum Jura et Jura bernois
- Eclairages E.Bernasconi
- Les communes de : Plagne, Montfaucon, Les Bois, Bévillard, Bienne, Delémont, Saignelégier, La Neuveville, Villeret, Bassecourt et Tramelan

Un immense merci à tous ceux qui de près ou de loin, nous ont aidés dans notre aventure :

- Le Pantographe, Moutier
- Le Festival Stand'été
- Le Musée jurassien des Arts, Moutier
- Le CCRD, Delémont
- L'Association Usinesonore, Bévillard
- L'Association Danse!, Association jurassienne pour la danse contemporaine
- M.Germain Meyer
- M.Michel Zbinden
- Mme Andrée Oriet
- et à tous ceux que nous avons malencontreusement oubliés de citer